

## Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ

### РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ:



В традиції нашої Церкви клякання символізує покаяння та покаєння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква навчає нас не клякати у дні від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

### Вечір Молитви для Жінок

У Вівторок 9 Травня, 2017 о 6:30 годині вечора, Сестрицтво Святої Анни запрошує усіх жінок нашої парафії взяти участь у Молебні до Пресвятої Богородиці. Після Молебня, о.Тарас Свірчук з української католицької церкви Св. Івана Хрестителя в Ньюарку виголосить проповідь на тему "Пресвята Богородиця у Евангелії Св.Луки". Усі запрошені на молитву і перекуску після відправи у залі під церквою.

### ДЕНЬ МАТЕРІ

У Неділю 14 Травня 2017 на Літургії ми будемо поминати усіх наших живих і померлих матерів. Якщо ви хочете щоб о.Іван молилися за ваших матерів, то у притворі до церкви на столі лежать білі конверти. Візьміть цей конверт і на ньому, або на листку паперу напишіть імя матері-матерів і киньте конверт у кошик підчас Літургії або особисто дайте конверт о. Івану. Підчас Недільної Літургії, за матерів буде братися ектенія за їхнє здоров'я а за померлих матерів, буде відправлена Панахида у кінці Літургії. Список матерів і жертводавців, буде опублікований в бюлетені. Не забудьте згадати свою маму бо без неї не було б вас.

### ХТО ТАКІ ЖІНКИ-МИРОНОСИЦІ?

Жінки-мироносиці – це приклад віри, який варто наслідувати. Прийдешня неділя, друга після Пасхи, присвячена пам'яті Святих жінок-мироносиць. І тому в народі іноді називається «жіночим днем у християн східного обряду». Продовжуючи святкувати Світле Христове Воскресіння, ми згадуємо духовний подвиг тих жінок, які йшли за Господом від Галілеї до самої Голгофи. Вони самовіддано допомагали Спасителеві і Його апостолам, як сказано в Євангелії – «служили їм від своїх маєтків». Під час розп'яття Христа всі учні, крім Іоана Богослова, у страху розбіглися. Але жінки-мироносиці виявилися тоді духовно сильнішими за апостолів-чоловіків, і залишалися поруч зі своїм Учителем до самої Його смерті на хресті.

За таку вірність Спасителеві вони були визнані гідними першими дізнатися від ангелів про Його Воскресіння, а потім і першими зустріти воскреслого Господа. Це сталося, коли учениці йшли до Гробу Свого Божественного Вчителя щоб за юдейським звичаєм помазати Його тіло миром – особливою запашною речовиною. Звідси і їх назва – мироносиці. Як співається у великодніх піснях, вони стали «апостолами для апостолів», – тому що ті отримали першу звістку про Воскресіння Христа саме з вуст жінок-мироносиць. Після Вознесіння Спасителя, Його учениці, так само як і учні-чоловіки, розійшлися усім світом з проповіддю Євангелія. Тому ми називаємо їх рівноапостольними.

І в наступні сторіччя жінки-християнки не раз виявляли більшу духовну міць та стійкість, ніж чоловіки. Згадаймо хоча б сімдесят років радянських гонінь на Церкву Христову. У ці роки, можна сказати, знову повторилася євангельська історія: чоловіки, боячись переслідувань і глузувань, майже припинили відвідувати храми. А віруючі жінки продовжували ходити на служби, таємно від чоловіків хрестили своїх дітей і намагалися виховати їх у вірі, самовіддано супроводжували своїх пастирів у далеких засланнях, самі безстрашно йшли у в'язниці й табори за відмову зректися Христа... І те поступове відродження церковного життя, що ми бачимо сьогодні, відбувається багато в чому саме завдяки православним жінкам, що вистояли в роки безбожних гонінь – новим жінкам-мироносицям.

Приклад жінок-мироносиць і першого, і двадцятого сторіччя вчить нас тому, що мало просто вірити в Христа. Треба жити за своєю вірою. І навіть бути готовим постраждати за неї, а якщо доведеться, то й загинути. Тобто, бути вірними Христові до кінця. Саме віра повинна визначати всі наші вчинки, слова, думки та емоції. Вона має стати для нас головним мотивом всього життя. В іншому ж випадку наша віра виявиться неспроможною, марною, примарною. За словами апостола Якова, «як тіло без духу мертво, так і віра без діл мертва». При цьому, як він каже, «віра сприяє ділам, і ділами віра досягає досконалості».

Нехай Господь благословить всі наші добрі починання і навчить нас вірити в Нього так, як вірили святі жінки-мироносиці



## Український Фестиваль

Дорогі Парафіяни, цього річного п'ятого Парафіяльного Українського Фестивалю відбудеться у Суботу, 24 Червня 2017 року з 12 год. дня до 9 год. Фестиваль буде проходити на шкільній площі і у шкільному залі. На Фестивалі ми будемо мати традиційну смачну домашню українську їжу та пиво, солодку випічку, живу музику, танцювальні колективи, красиві кошики із призами, ярмарок українських виробів та грошову лотерею 50/50.

• Концертна програма фестивалю розпочнеться концертом Українських Танцюристів  
2-год - "Барвінок" з Бамбрук, Нью-Джерсі.  
4-год - "Червона Калина", "Веселка", "Надія", з Перт Амбой, Нью-Джерсі.

Музичний гурт "Анна-Марія" буде розважати нас живою музикою з 5 до 9 год вечора. Вхід на Фестиваль є безкоштовний і ми запрошуємо, українців як також не-українців прийти та краще познайомитися з нашою Українською культурою, традиціями, церквою та смачною домашньою кухнею.

Наш Фестивальний Комітет звертається до усіх наших парафіян, а також до ваших друзів і рідних за допомогою та фінансовою підтримкою. У який спосіб ви можете допомогти:

### 1. ПРОРЕКЛАМУЙТЕ ВАШ БІЗНЕС:

Якщо ви є власником бізнесу, ми звертаємося до вас, щоб ви розглянути пропозицію розмістити рекламу вашого або ваших друзів бізнесу у книжці Фестивалю. Минулого року книжка мала 28 сторінок із рекламою і була поширена великим тиражем між усіма учасниками фестивалю. Пам'ятна фестивальна книжка із вашою рекламою приверне увагу багатьох потенційних клієнтів які у великій кількості будуть присутні на фестивалі.

Ціна Рекламу у книжці є наступною:

Повна сторінка AD ..... \$ 200,00

Півсторінки AD ..... \$ 100,00

QUARTER PAGE AD ..... \$ 50,00

Крайній термін подачі реклами є Неділя, 28 травня 2017. Будь ласка, вишліть вашу рекламу: [festivalbook@comcast.net](mailto:festivalbook@comcast.net) або дайте о. Івану разом із оплатою. Якщо ви випикуєте чек то випикуйте його на: Assumption Catholic Church.

### 2. СТАНЬТЕ СПОНСОР-ЖЕРТВОДАВЦЕМ:

Комітет фестивалю також просить наших парафіян стати Спонсорами-Жертводавцями "ДРУЗІ ФЕСТИВАЛЮ" пожертвувавши суму яку ви можете собі дозволити:

\$ 100 - Платинова Пожертва,

\$ 75 - Діамантова Пожертва,

\$ 50 - Золота Пожертва,

\$ 25 - Срібна Пожертва,

\$ 10 - Жертводавці.

Більше ніж \$ 100 - Меценати

Якщо ви хочете стати спонсором "ДРУЗІ ФЕСТИВАЛЮ", то вишліть свою пожертву на церковну адресу, дайте її особисто о. Івану або ж киньте пожертву у конверті у кошик підчас недільної збірки, вказавши що це є на фестиваль. Ми просимо вас зробити спонсорську пожертву до 28 Травня, 2017 і тоді ваше ім'я і жертва будуть поміщені у Фестивальній Книжці. Пожертви після 28 Травня, 2017 будуть записані тільки у церковному віснику але не у фестивальній книжці. Якщо ви випикуєте чек то випикуйте його на: Assumption Catholic Church.

Щиро сподіваємося на Вашу подальшу фінансову підтримку і допомогу.

Щиро сподіваємося на Вашу подальшу фінансову підтримку і допомогу.

З повагою у Христі,

## **Become a Business Sponsor of Our Festival.**

We invite you or members of your family who own businesses to become a supporter of our annual signature event.

The community of Assumption Parish has been active in bringing together the residents of Perth Amboy, NJ and surrounding areas since 1908. We are excited to announce that our 5<sup>th</sup> Annual Ukrainian Cultural Festival will do that again on Saturday, June 24, 2017 from 12 noon – 9:00 p.m. on our parish grounds.

We are reaching out to you to consider being a 2017 SPONSOR for the Festival in the form of advertisement from your business. A commemorative color Festival Booklet of sponsors' ads will be made and distributed to all who attend this event. We are confident that your color business ad in the Festival Booklet will be seen by at least two thousand people attending the parish festival. This opportunity translates to valuable exposure for your business as the community comes in great numbers to celebrate our rich culture and heritage.

Advertisement prices for the Festival Booklet are as follows:

FULL PAGE AD..... \$200.00  
 HALF PAGE AD..... \$100.00  
 QUARTER PAGE AD..... \$50.00



Advertising space is limited and has sold out the past four years!

The deadline for submissions is Sunday, May 28, 2017.

Send your ad form and payment to: Assumption Catholic Church, 684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 08861

- Make all checks payable to **Assumption Catholic Church.**
- Please email your advertising to: **[festivalbook@comcast.net](mailto:festivalbook@comcast.net)**

If you have questions or need additional information, please don't hesitate to contact us at 732-826-0767.

Thank you for your time and consideration,  
*Rev. Ivan Turyk, Pastor*  
*Ronald J. Mascenik, Festival Chairperson*

**From the  
 Pastor's Desk**



### **The Myrrh-Bearing Women**

The angel came to the myrrh-bearing women at the tomb and said: Myrrh is meant for the dead; but Christ has shown Himself a stranger to corruption! So proclaim: the Lord is Risen, granting the world great mercy!

The faithful women who visited the tomb of Our Lord on that morning of the Resurrection included: Mary Magdalene, from whom the Lord cast out seven devils. She was the first witness to the Resurrection. We must not forget the Theotokos, referred to as "Mary the mother of Joses" (Joses was one of the sons of St. Joseph the Betrothed by his first wife; Mary was his step-mother). We also have Joanna, the wife of Chouza, the steward/administrator of King Herod Antipas and Salome, a daughter of St. Joseph the Betrothed by his first wife, who was also the wife of Zebedee and the mother of the Apostles James and John

After the Resurrection, St. Mary Magdalene went to Rome. Tradition teaches that when Mary Magdalene first met the Roman emperor, Tiberius Caesar, she held a plain egg in her hand and greeted him with the words, "Christ is Risen!" Tiberius exclaimed: "How can someone rise from the dead? This is hard to believe. It is just as likely that Christ rose from the dead as it is that the egg you are holding will turn red." Even as he spoke, the egg turned a brilliant red! She then preached the good news of Jesus Christ to the emperor and the imperial household.

At that moment Mary Magdalene told Tiberius all that Pontius Pilate and the leaders of the Jews had done to the Savior. Her testimony was enough to condemn them to death. Following that encounter with the emperor St. Mary Magdalene left Rome for the city of Ephesus, where she died and was buried by the Bishop of that local community St. John the Theologian. Later on the Emperor Leo the Wise moved her relics to the imperial city of Constantinople.

### **THE CAR WASH**

A church choir was putting on a car wash to raise money for a special trip to Bethlehem. They made a large sign that read: CAR WASH FOR CHOIR TRIP. On the scheduled Saturday, business was very good. But, by two o'clock the sky clouded, the rain poured, and there were hardly any customers. Finally, one of the soprano singers had an idea. She printed a very large poster with the words: WE WASH. GOD RINSES. (Next to the words was an arrow pointing skyward.) Business boomed!



## *Pastor's Corner*

- **Why do the clergy and servers proceed among the people at times during the service? What are they carrying?**

Those circular processions of clergy and servers are called "entrances." During the Small Entrance, which follows the antiphons, the priest elevates the Gospel book, symbolizing our approach in Christ to the throne of God and our preparation to hear His Word. During the Great Entrance, which follows the Gospel reading and homily, the priest elevates the chalice and paten, symbolizing our offering of our whole selves to God as Christ offered himself for us. In the chalice, a large, long-stemmed gold or silver cup, are the wine and water that will become the Blood of Christ used to celebrate the Eucharist. On the paten, a small gold or silver plate, are the Lamb -- the bread that will become the Body of Christ used to celebrate the Eucharist -- and other smaller pieces of bread commemorating saints.

- **Why does the priest frequently proclaim, "Wisdom...?"**

"Wisdom..." is a call to pay attention to the important things that follow.

- **Why are the readings chanted?**

This practice continues from the Old Testament synagogue tradition. Chanting offers a number of advantages over simple reading. It aids in the memorization of passages to be recited, projects the voice farther than does normal reading aloud, permits the reader to emphasize certain words to enhance meaning, and brings an enhanced aesthetic character beyond that of simply the spoken word.

- **Why does the priest say, "The doors, the doors?"**

In the early Church, non-Christians and catechumens were excused at this point and the church doors were closed. Only baptized Christians were permitted to participate in "the Liturgy of the Faithful" that followed. This call commemorates that era when being a Christian was a capital offense, and it continues to express the seriousness of the commitment required of the faithful.

- **Do you really believe that Bread and Wine become the Body and Blood of Christ?**

The Eucharist is the high point of the Divine Liturgy. During the Liturgy, the priest call on the Holy Spirit to consecrate the bread and wine, making them by grace the Body and Blood of Christ.

- **Is it healthy to use a common cup and spoon during the Eucharist?**

Because the alcohol in the wine acts as an effective antiseptic, there have been no reported cases of contagious diseases contracted through the participation in Communion.

- **Why do people cross their arms when lined up to receive the Eucharist?**

This posture symbolizes the respect and awe with which we humbly approach the Body and Blood of our Savior.

- **What is meant by the song "Many Years?"**

We sing "Many Years-Mnohaya Lita" to those who will have birthdays, anniversaries, and name days (commemorating the saints for whom they were named) during the coming week.

**DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK****Sunday of the Ointment Bearers, April 30, 2017**

10:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Monday, May 1, 2017**7:30 AM Lit. Sp. Int. Kateryna, Vasil, Vasylo, Rostyslav  
r/by Vasyly & Hanna Kitchoula**Tuesday, May 2, 2017**

7:30 AM Lit. + Olga Koval r/by Linda Coyne

**Wednesday, May 3, 2017**

7:30 AM Lit. + Janina Turek r/by Maria &amp; Family

**Thursday, May 4, 2017**

7:30 AM Lit. Special Intention r/by Helen Bodnar

**Friday, May 5, 2017**

8:45 AM Lit. + Andy Garcia r/by ACS Faculty

**Saturday, May 6, 2017**

8:00 AM Lit. + Ivan, Olha Wowk r/by Ulana Wowk

5:00 PM Lit. + Sophie Slawinski r/by Joyce Adamshick

**Sunday of the Paralytic Man, May 7, 2017**

Epistle - Acts 9:32-42; Gospel - Jn 5:1-15

9:00 AM Lit. First Holy Communion

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

**Thank You**

Thank you to everyone who participated in our Easter celebrations. A special thank you to those dedicated volunteers, especially men from the Holy name society who prepared our worship space so beautifully for Holy Week. May the Lord Bless also those who during Great Fast and Holy Week assisted with the many things which needed to be done (cleaning, singing Lenten services, serving, collecting, decorating, cooking, etc). Your hard work, time, and generous offerings are greatly appreciated.

**Women's Evening of Prayer**

On Tuesday evening, May 9, 2017 at 6:30 p.m., the ladies from St. Ann's Society invite all ladies from our parish to participate in a Moleben to the Blessed Mother of God. The homilist at the Moleben will be Rev. Taras Svirchuk, member of Congregation of the Most Holy Redeemer (C.Ss.R.) and a pastor of St. John's Ukrainian Catholic Church in Newark, NJ. His preaching topic will be "*Mary in the Gospel of St. Luke*". All are welcomed for prayerful devotions and a fellowship afterwards in our church hall.

Hostesses scheduled for coffee and dessert are: J. Adamshick, M. Alvarez, N. Bialkowski, A. Boyko and M. Cahn.

**Holy Name Society**

A meeting will be held on Tuesday, May 2, 2017 at 8:00 PM in the church hall.

**Memorial Donations to Church**

\$50.00 - Theresa Wickberg,

In memory of + ANNE GREEN

\$50.00 - Sang Lee, in memory of + ANNE GREEN

\$25.00 - Robert &amp; Helen Cheloc,

In memory of + KEN FRANKEL

**Our Annual Easter Dinner!**

We are proud to announce that our annual Parish Easter Dinner/Sviachene this Sunday will have almost 270 people in attendance. We invite all to come and share in the bounty of Christ's blessings this Easter season as part of our parish family. Come enjoy dinner, followed by the concert presented our parish children. Good news for all who are coming, in addition to a smaller prizes we have landed a smart TV for our huge prize raffle this year!

**Shoes for the needy in Ukraine**

Thank you to all who donated shoes for the needy people in Ukraine. Today we complete our "shoes dive" and thank you all for caring.

**Today: Myrrh-bearing Women**

On this Third Sunday of Pascha we honor the Myrrh-bearing Women who cared for the body of Our Savior at His death and who were the first witnesses of His Glorious Resurrection. As we read in Holy Scripture these women had been together throughout Our Lord's public ministry. Mary Magdalene, Joanna, Susanna, and others (Luke 8:3) are described as providing for Jesus out of their possessions. Today we honor their love, faithfulness and dedication, as they faithfully followed Christ Our Savior and continued to proclaim the Good News of Salvation.

**Ukrainian Cultural Festival***Dear Parishioners,*

The 5th Annual Ukrainian Cultural Festival is set for Saturday, June 24, 2017 from 12 noon to 9:00 p.m. on our parish grounds. With free admittance the festival will feature dazzling performances of traditional Ukrainian dances by dance groups from the parish school, Bound Brook, and Perth Amboy, NJ. The 2:00 p.m. show will be performed by children from our school and a group from Bound Brook, NJ. At 4:00 p.m. the show will be by Perth Amboy groups. The live music band "Anna Maria Entertainment" will play outdoors from 5-9 p.m. There will be delicious homemade Ukrainian food, Ukrainian beer, delicious desserts, vendors, a church tour and a Beautiful Baskets raffle. The Parish Festival provides a fun, family atmosphere that brings our entire parish together. All proceeds from this annual event support the operation of our parish.

We would also most sincerely appreciate your support in the form of sponsorship by becoming "FRIENDS OF THE FESTIVAL".

The sponsors donations are vital to the festival's success and last year many parishioners contributed greatly to its success. Thank you. In exchange for your donation, your name will be displayed in the color Festival Booklet according to the category of sponsorship that you choose.

Please pick one that applies to your ability:

Donation of over \$100 - Patrons of the Festival

Donation of \$100 - Platinum

Donation of \$75 - Diamond

Donation of \$50 - Gold

Donation of \$25 - Silver

Boosters will be - \$10 each

"Friends of the Festival" are recognized within the Festival Booklet for their support if the donation is received by May 28, 2017. Donations will still be accepted after May 28, 2017 and will be listed in the church bulletin but not in the Festival Booklet.

Please make all checks payable to Assumption Catholic Church.

Come to our Festival and enjoy the fellowship, fun and food! The Festival Committee looks forward to seeing you and greatly appreciates your participation in our Parish annual fundraising event.

*Sincerely,**Rev. Ivan Turyk, Pastor**Ronald J. Mascenik, Festival Chairperson***Not afraid...**

In the early 1920's the Communist leader Nikolai Bukharin was sent from Moscow to Kyiv to address an anti-God rally. For an hour he abused and ridiculed the Christian faith until it seemed as if the whole structure of belief was in ruins. Then questions were invited. A priest rose and asked to speak. He turned, faced the people, and gave the Easter greeting, "Christ is risen!" Instantly the assembly rose to its feet and the reply came back loud and clear, "*Indeed He is risen!*" Today that great acclamation of faith, 'Christ is risen', echoes around the world, as we Christians continue to celebrate Jesus' resurrection from the dead, the greatest event in the history of the world.